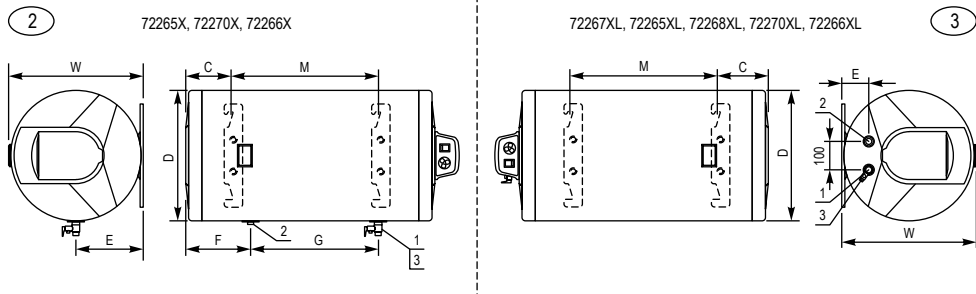
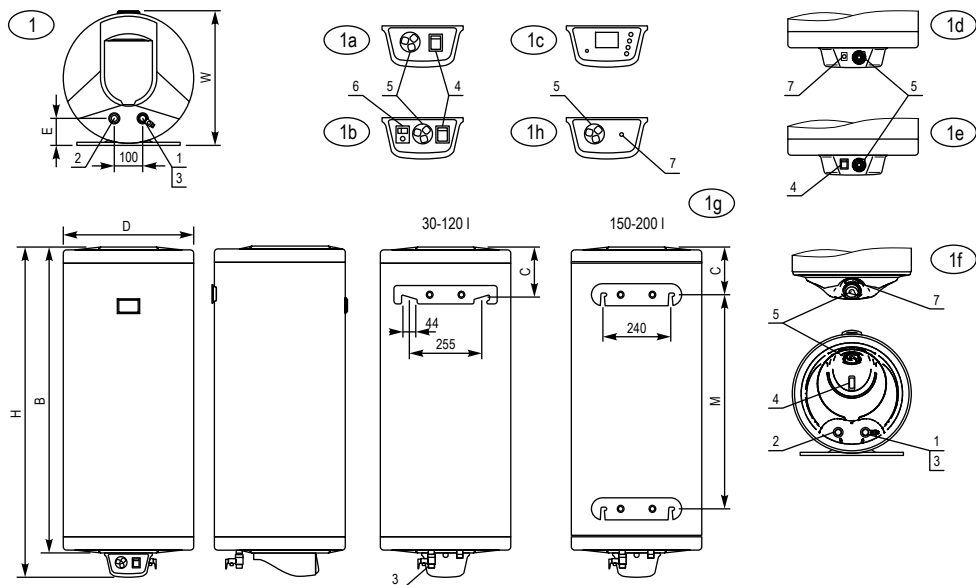


- (BG) ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ, БИТОВИ**
предназначени за монтиране на стената на помещението
ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ. ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТИРАНЕ, ПОЛЗВАНЕ И
ПОДДЪРЖАНЕ. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ
- (CZ) ELEKTRICKÉ OHŘÍVAČE VODY**
určené pro montáž na zeď
TECHNICKÝ POPIS. NÁVOD K INSTALACI, PROVOZU A ÚDRŽBĚ.
ZÁRUKA A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY
- (ES) TERMOS ELÉCTRICOS DE AGUA CALIENTE PARA EL HOGAR**
montaje mural
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS. MANUAL DE INSTALACIÓN, PUESTA EN MARCHA Y
MANTENIMIENTO. CONDICIONES DE GARANTÍA
- (DE) ELEKTRO-WARMWASSERSPEICHER FÜR DEN HAUSGEBRAUCH**
wandhängend
TECHNISCHE BESCHREIBUNG. MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG.
GARANTIEBEDINGUNGEN
- (FR) CHAUFFE-EAUX ELECTRIQUES MENAGERS**
destinés à monter sur le mur de la chambre
DESCRIPTION TECHNIQUE. GUIDE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN.
CONDITIONS DE GARANTIE
- (NL) BOILERS ELEKTRISCH, VOOR HUISHOUEDELIJK GEBRUIK**
geschikt voor wandbevestiging
TECHNISCHE BESCHRIJVING. HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, BEDIENING EN
ONDERHOUD. GARANTIEVOORWAARDEN
- (RO) ÎNCĂLZITOARE DE APĂ ELECTRICE ȘI MIXTE, DE UZ CASNIC**
concepute pentru montarea pe pereții încăperilor
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS. MANUAL DE INSTALACIÓN, PUESTA EN MARCHA Y
MANTENIMIENTO. CONDICIONES DE GARANTÍA
- (RU) ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ, БЫТОВЫЕ**
предназначенные для установки на стене помещения
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ



(BG)	(CZ)	(DE)	(FR)
1 Вход вода	Přívod vody	Wasseranschluss	Entrée de l'eau
2 Изход вода	Odvod vody	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau
3 Комбиниран вентил	Kombinovaný ventil	Kombiniertes Ventil	Soupape à mouvement alternatif combiné
4 Ключ	Osvětlený kyvadlový spínač	Schalter	Bouton
5 Термостат	Termostat	Thermostat	Thermostat
6 Аноден тестер	Tester anody	Anodentester	Testeur anode
7 Сигнална лампа / светлинен индикатор	Signální kontrolka / LED	Signallampe / Anzeigeleuchte	Lampe indicative / voyant LED
(NL)	(RO)	(RU)	(ES)
1 Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Entrada agua
2 Uitlaat water	Ieșire apă	Выход вода	Salida agua
3 Gecombineerde klep	Supapă/valvă combinată	Комбинированный вентиль	Válvula combinada
4 Schakelaar	Cheie	Переключатель	Interruptor
5 Thermostaat	Termostat	Термостат	Termostato
6 Anodetester	Tester anod	Анодный тестер	Comprobador de ánodo
7 Signaallampje	Lampă semnalizatoare	Сигнальная лампочка	Lámpara indicadora / piloto luminoso

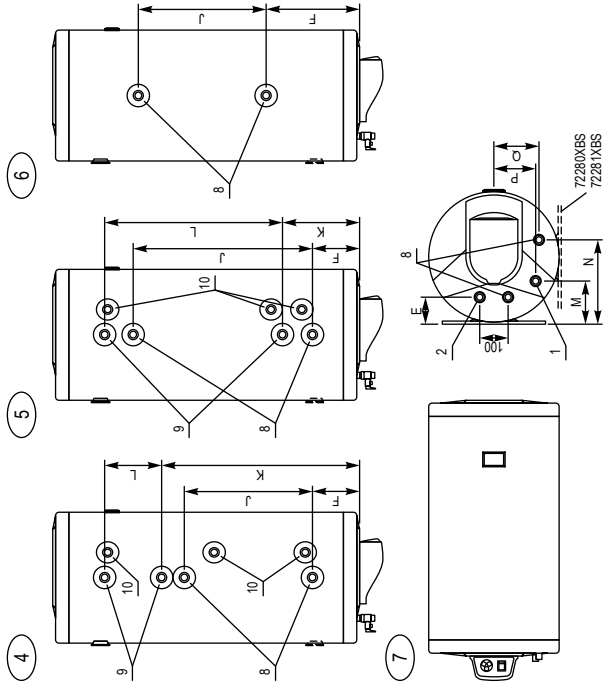
Таблица 1 / Table 1 / Tabelle 1 / Tableau 1 / Tabel 1 / Tabelul 1

Model / Model / Modell / Modèle / Модель / Modelo	72269 / 72269G(Q) / 72269(W/G, WDG) / 72269GN	72267 / 72267G(Q) / 72267(W/G, WDG) / 72267GN	72268 / 72268G(Q) / 72268(W/G, WDG) / 72268GN	72265 / 72265G(Q) / 72265GN	72270 / 72270G(Q) / 72270GN	72266 / 72266G(Q) / 72266GN	72280M / 72280MG(Q) / 72280MGN	72280	72281
Объемна група / Objem / Volumengruppe / Volume / Capaciteit / Grup volumetric / Объем / Grupo volumétrico	30	50	80	80	100	120	150	150	200
Фиг. / Obrázek č. / Abb. / Рис.									
Размери / Dimenze / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / [mm]	D H B W	385 / 385 / 360 / 385 750 / 735 / 750 / 750 665 400 / 400 / 380 / 400	385 / 385 / 360 / 385 1115 / 1100 / 1115 / 1115 1030 400 / 400 / 380 / 400	460 825 / 810 / - / 825 740 474	460 1000 / 985 / - / 1000 915 474	460 1165 / 1150 / - / 1165 1080 474	460 1165 / 1415 / 1400 / 1415 1330 474	460 1400 / 1415 930 600	586 1015 930 600
Размери / Dimensiuni / Dimensiones	E C M	80 / 80 / 70 / 80 145 -	80 / 80 / 70 / 80 145 -	96 175 -	96 175 -	96 175 -	96 175 -	96 175 1003	105 190 780

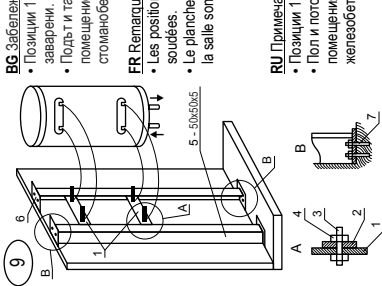
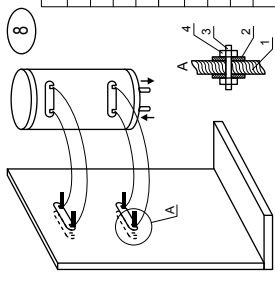
Таблица 1a / Table 1a / Tabelle 1a / Tableau 1a / Tabel 1a / Tabelul 1a

Model / Model / Modell / Modèle / Модель / Modelo	72265X	72270X	72266X	72267XL / 72267WXL	72268XL	72265XL / 72265WXL	72270XL / 72270WXL	72266XL / 72266WXL	72280XB	72281XB
Объемна група / Objem / Volumengruppe / Volume Capaciteit / Grup volumetric / Объем / Grupo volumétrico	80	100	120	50	80	80	100	120	150	200
Фиг. / Obrázek č. / Abb. / Рис.		2				3 / 3+1f			10	
Размери / Dimenze / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / [mm]	D H B W E F G C M	460 825 740 474 244 250 262 180 415	460 1165 1080 474 244 250 600 180 587	385 / 360 750 / 735 665 400 / 380 80 / 70 -	385 1115 1030 400 80 -	460 / 435 825 740 474 / 455 96 / 85 -	460 / 435 1000 915 474 / 455 96 / 85 -	460 / 435 1165 1080 474 / 455 96 / 85 -	586 1015 930 600 114	586 1255 1170 600 114 - - - -

Стойкостите в таблиците са приблизителни. / Rozměry v tabulkách jsou pouze přibližné. / Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte. / Les valeurs des tableaux sont approximatives. / De afmetingen in de tabellen zijn bij benadering. / Valorile din tabelele sunt aproximative. / Значения в таблицах являются приближенными. / Los valores de la tabla son aproximativos.



1	Вход вода	Prívod vody	Wasseranschluss	Entrée de l'eau	FR
2	Изход вода	Odvod vody	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau	
8	Топлообменник I	Uymėnik tepla I	Wärmetauscher I	Échangeur de chaleur I	
9	Топлообменник II	Uymėnik tepla II	Wärmetauscher II	Échangeur de chaleur II	
10	Мура за термостат	Termostat Spolka	Thermostatmuße	Douille de thermostat	
1	Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Entrada agua	ES
2	Uitlaat water	Iesire apă	Выход вода	Salida agua	
8	Warmtewisselaar I	Schimbtor de caldura I	Теплообменник I	Intercambiator de calor I	
9	Warmtewisselaar II	Schimbtor de caldura II	Теплообменник II	Intercambiator de calor II	
10	Koppeling van thermostaat	Cuplung termostat	Муфта для термостата	Manguito del termostato	



1	Плнка 4x60x360	Deska 4x60x360	Platte 4x60x360	Plaque 4x60x360	FR
2	Плнка на уреда	Deska pro spořebice	Platte des Gerts	Tenon pour le dispositif	
3	Болт (шпика) M10	Šroub (šep) M10	Bolzen (Stiftschraube) M10	Boulon (tenon) M10	
4	Гайка	Matice	Mutter	Ecrou	
5	Колонна (винел)	Stoupek (krozokla)	Säule (Winkel 50x50x5)	Colonne (support 50x50x5)	
6	Плнка 4x100x100	Deska 4x100x100	Platte 4x100x100	Plaque 4x100x100	ES
7	Дюбел за бетон	Kotvy do betonu	Betondübel	Chevilles d'ancrage pour le beton	
1	Plaat 4x60x360	Плнка 4x60x360	Плнка 4x60x360	Placa 4x60x360	RU
2	Plaat van het toestel	Плнка апаратури	Плнка прибора	Placa del equipo	
3	Bout (şift) M10	Болт (şift) M10	Болт (шпика) M10	Remo (Espárrago) M10	
4	Moer	Пулга	Гайка	Tuerca	
5	Kolom (profiel)	Coloană (cot)	Колонна (винель)	Soporte (hierro perforado)	
6	Plaat 4x100x100	Плнка 4x100x100	Плнка 4x100x100	Placa 4x100x100	
7	Deuvels voor beton	Анкорă pentru beton	Дюбель по бетону	Tengo para hormigon armado	

	BG	CZ	DE	FR
1	Стена	Stěna	Wand	Mur
2	Плнка	Deska	Platte	Plaque
3	Шпика	Šroub	Stiftschraube	Tenon
4	Гайка	Matice	Mutter	Ecrou
	NL	RO	RU	ES
1	Wand	Perete	Стена	Pared
2	Plaat	Placă	Плнка	Placa
3	Tapeind	Ştift	Шпика	Espárrago
4	Moer	Puliă	Гайка	Tuerca

DE Anmerkungen:

- Positionen 1, 5 und 6 sind geschweißt.
- Raumdecke und -boden aus Stahlbeton.

RO Meniuni:

- Pozițiile 1, 5 și 6 sunt sudate.
- Podeaua și tavanul încaștrii sunt din beton armat.

ES Notas:

- Posiciones 1, 5 y 6 - soldadas.
- El suelo y el techo del local son de hormigón armado con acero.

CZ Poznámky:

- Polohy 1, 5 a 6 jsou svařované.
- Podlaha a strop objektu jsou vyrobeny z vyztuženého betonu.

NL Opmerkingen:

- De posities 1, 5 en 6 zijn gelast.
- De vloer en het plafond van de kamer zijn van gewapend beton.

RU Примечания:

- Позиции 1, 5 и 6 сварные.
- Пол и потолок помещения из железобетона.

Таблица 2 / Table 2 / Tabelle 2 / Tableau 2 / Tabel 2 / Tabelul 2

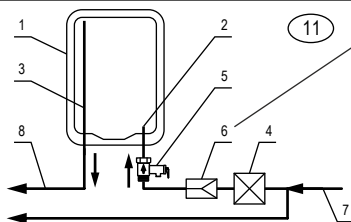
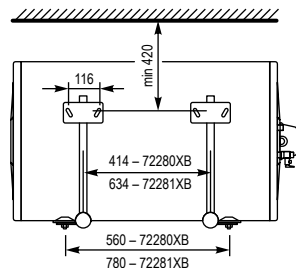
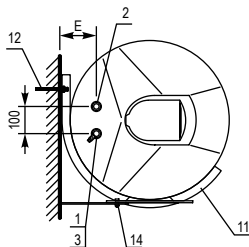
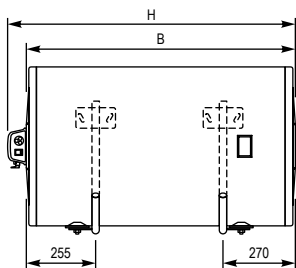
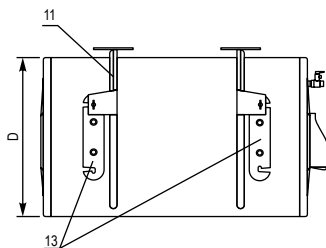
Model / Model / Modell / Modèle / Модель / Modelo	72268S/S2	72270S	72266S/S2	72280MS/S2	72280S	72281S	72270S21	72266S21	72280MS21	72265GT 72265GNT	72268GT 72268GNT	72270GT 72270GNT	72266GT 72266GNT	72280MGT 72280MGNT
Обемна група / Objem Volumengruppe / Volume / Capaciteit / Grup volumetric / Объем / Grupo volumétrico	80	100	120	150	150	200	100	120	150	80	80	100	120	150
Фиг. / Obrazek č. / Atb. / Рис.	4				5				6					
Площ на серпентината Plocha výměníku tepla [m2] Fläche der Heizschlangen Surface des échangeurs Supervlakte van de serpentine Suprafata serpentinilor Площадь змеевика Superficie de los serpentines	S	0.49	0.65	0.65	0.89	0.89	0.36	0.53	0.53	0.24	0.18	0.24	0.3	0.41
Размери / Dimenze / [mm] Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiuni / Размеры / Dimensiones	F	110	165	165	165	195	165	165	165	170	110	165	165	165
	J	450	450	450	450	450	450	630	630	385	450	385	450	500
	K	630	-	695	905	-	280	270	270	-	-	-	-	-
	L	220	-	200	200	-	450	630	630	-	-	-	-	-

Таблица 2a / Table 2a / Півкава 2a / Tabula 2a / Lentele 2a / Tabel 2a

Model / Model / Modell / Modèle / Модель / Modelo	72268XSL	72265XSL	72270XSL	72266XSL	72280XBS	72281XBS
Обемна група / Capacity group / Volumengruppe / Volume Capaciteit / Grup volumetric / Объем / Grupo volumétrico	80	80	100	120	150	200
Фиг. / Obrazek č. / Atb. / Рис.	7					
Площ на серпентината / Plocha výměníku tepla [m2] / Fläche der Heizschlange / Surface de l'échangeur / Suprafata serpentine / Oppervlakte van de serpentine / Площадь змеевика / Superficie del serpent	0.36	0.35	0.35	0.59	0.59	0.77
Размери / Dimenze/ Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiuni / Размеры / Dimensiones	E 80	96	96	96	114	114
	M 135	150	150	150	200	200
	N 255	300	300	300	370	370
	P 114	147	147	147	180	180
	Q 123	160	160	160	200	200

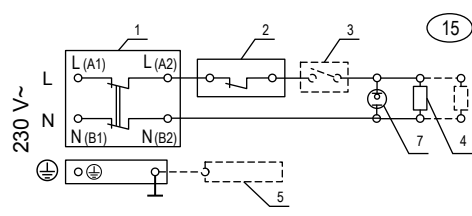
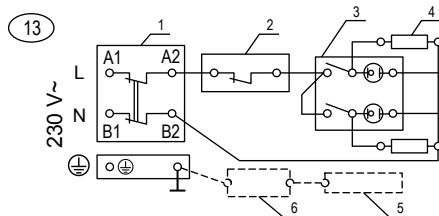
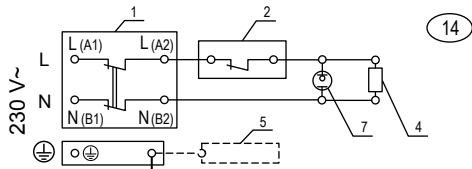
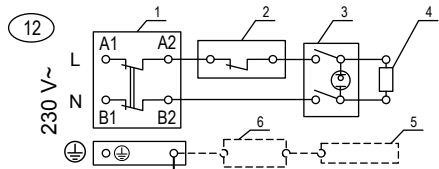
Стойкостите в таблиците са приблизителни. / Rozměry v tabulkách jsou pouze přibližné. / Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtwerte. / Les valeurs des tableau sont approximatives. / De afmetingen in de tabellen zijn bij benadering. / Valorile din tablele sunt aproximative. / Значения в таблицах являются приближительными. / Los valores de la tabla son aproximativos.

	(BG)	(CZ)	(DE)	(FR)
1	Вход вода	Prívod vody	Wasseranschluss	Entrée de l'eau
2	Изход вода	Odtok vody	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau
3	Комбиниран вентил	Kombinovaný ventil	Kombiniertes Ventil	Soupape à mouvement alternatif combiné
11	Стойка	Stojan	Gestell	Support
12	Закрепване към стената	Upevnění na zeď	Befestigung an Wand	Fixation au mur
13	Планка на уреда	Deska spotřebiče	Platte des Gerätes	Tenon pour le dispositif
14	Болт M10 с гайка	Šroub M10 s maticí	Bolzen M10 mit Mutter	Boulon M10 avec écrou
	(NL)	(RO)	(RU)	(ES)
1	Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Entrada agua
2	Uitlaat water	Ieșire apă	Выход вода	Salida agua
3	Gecombineerde klep	Supapă/valvă combinată	Комбинированный вентиль	Válvula combinada
11	Steun	Suport	Стойка	Soporte
12	Bevestiging aan de wand	Rezemeare la perete	Закрепление на стене	Fijación a la pared
13	Plaat van het toestel	Placa aparatului	Планка прибора	Placa del equipo
14	Bout M10 met moer	Bolț M10 cu piuliță	Болт M10 с гайкой	Perno M10 con tuerca

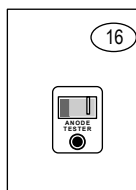


BG – при налягане на водата във водопровода над 0,5 MPa
CZ – pro tlak vody v rozvodu nad 0,5 MPa
DE – bei Wasserleitungsdruck ab 0,5 MPa
FR – lorsque la pression de l'eau dans le conduit passe au-dessus de 0,5 MPa
NL – wanneer de waterdruk van de waterleiding meer dan 0,5 MPa is
RO – la presiune în conductă de apă de peste 0,5 MPa
RU – при давлении воды в водопроводе выше 0,5 MPa
ES – a una presión de agua en la tubería de agua superior a 0,5 MPa

	(BG)	(CZ)	(DE)	(FR)
1	Водонагревател	Ohřivač vody	Warmwasserspeicher	Chauffe-eau
2	Вход вода	Prívod vody	Wasseranschluss	Entrée de l'eau
3	Изход вода	Odvod vody	Ablauf Wasser	Sortie de l'eau
4	Спирателен кран	Uzavírací ventil	Sperrhahn	Vanne d'arrêt
5	Комбиниран вентил	Kombinovaný ventil	Kombiniertes Ventil	Soupape à mouvement alternatif combiné
6	Редущ вентил	Redukční ventil	Reduzierventil	Soupape de réduction de la pression
7	Студена вода	Studená voda	Kaltwasser	Eau froide
8	Топла вода	Horká voda	Warmwasser	Eau chaude
	(NL)	(RO)	(RU)	(ES)
1	Waterverwarmer	Încălzitor de apă	Водонагреватель	Termo eléctrico
2	Inlaat water	Intrare apă	Вход вода	Entrada agua
3	Uitlaat water	Ieșire apă	Выход вода	Salida agua
4	Afsluiter	Robinet de oprire	Запорный кран	Válvula de cierre
5	Gecombineerde klep	Supapă/valvă combinată	Комбинированный вентиль	Válvula combinada
6	Ontlastklep	Reductor de presiune	Редукционный вентиль	Válvula reductora de presión
7	Koud water	Apă rece	Холодная вода	Agua fría
8	Warm water	Apă caldă	Горячая вода	Agua caliente



	(BG)	(CZ)	(DE)	(FR)
1	Термоизключвател	Tepelná pojistka	Wärmeauslöser	Interrupteur thermique
2	Термостат	Termostat	Thermostat	Thermostat
3	Ключ	Kolébkový spínač	Schalter	Bouton
4	Нагреватель	Ohřivač	Heizelement	Thermostat
5	Анод	Anoda	Anode	Anode
6	Аноден тестер	Anodový tester	Anodentester	Testeur anode
7	Сигнална лампа / Светлинен индикатор	Signální kontrolka / LED	Signallampe / Anzeigeleuchte	Lampe indicative / voyant LED
	(NL)	(RO)	(RU)	(ES)
1	Thermoschakelaar	Înterupător termic	Термовыключатель	Termointerruptor
2	Thermostaat	Termostat	Термостат	Termostato
3	Schakelaar	Cheie	Выключатель	Interruptor
4	Verwarmingsunit	Încălzitor	Нагреватель	Resistencia
5	Anode	Anod	Анод	Ánodo
6	Anodentester	Tester anod	Анодный тестер	Comprobador de ánodo
7	Signaallampje	Lampă semnalizatoare	Сигнальная лампочка	Lámpara indicadora



Опция
Optional
Option
Možnosti
(---) -
Opție
Opzione
Опция
Opción

VAROVÁNÍ! Před instalací a uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtete tento návod!

ZÁKLADNÍ POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Před zahájením instalace a provozu vašeho zařízení je nutné si pečlivě přečíst text návodu k použití. Je určen k seznámení s jednotkou, pravidly pro její správné a bezpečné používání a minimálními činnostmi nezbytnými pro její údržbu a servis. Dále budete muset poskytnout tento

příručku k použití kvalifikovaným osobám, které budou zařízení instalovat a opravovat v případě poruchy. Instalace a uvedení zařízení do provozu není záruční povinností prodávajícího a/nebo výrobce.

Tento návod uchovejte na vhodném místě pro budoucí použití. Dodržování pravidel pomáhá zajistit bezpečné používání spotřebiče a je jednou z podmínek záruky.

POZOR! Instalace ohřívače vody a připojení k vodovodnímu systému smí provádět pouze kvalifikované osoby v souladu s pokyny v tomto návodu a platnými místními předpisy. Instalace bezpečnostních a dalších komponentů dodaných výrobcem je **POVINNÁ!**

POZOR! Připojení ohřívače vody k vodovodnímu systému smí provádět pouze kvalifikované osoby v souladu s pokyny v této příručce a platnými místními předpisy. Spotřebič musí být správně připojen k vodičům vedoucím proud a ochranné mřížce! Spotřebič nepřipojujte k elektrické instalaci, dokud nenaplníte jeho nádrž vodou! Nedodržení tohoto pokynu činí spotřebič nebezpečným a v takovém stavu je jeho používání přísně zakázáno!

POZOR! Připojení nádrže s integrovanými výměníky tepla k místnímu topnému systému (solární a/nebo jiné systémy ohřevu vody využívající vodu nebo vodní roztok jako chladicí médium) musí provádět kvalifikované a kompetentní osoby v souladu s jejich konstrukcí. Způsob použití takového ohřívače vody při ohřevu vody v jeho nádrži z alternativního elektrického chladiva, jakož i dodržování bezpečnostních opatření musí být prováděno tak, jak je popsáno v doplňkových pokynech, předpisech a požadavcích na používání, servis a údržbu. Takováto příručka s doplňkovými pokyny je poskytována společností odpovědnou za konstrukční a instalační práce pro připojení nádrže k alternativním zdrojům vytápění.

UPOZORNĚNÍ! Při používání spotřebiče hrozí nebezpečí opaření horkou vodou!

VAROVÁNÍ! Nedotýkejte se spotřebiče a jeho ovládacího panelu mokřýma rukama, bosýma nohama nebo pokud stojíte na mokřém místě!

VAROVÁNÍ! Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí nebezpečím. Děti se nesmí hrát se spotřebičem! Je přísně zakázáno, aby děti prováděly čištění nebo údržbu tohoto spotřebiče!

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento spotřebič je označen podle NAŘÍZENÍ o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Správnou likvidaci tohoto výrobku přispějete k prevenci potenciálních negativních důsledků pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem.

Symbol na výrobku nebo na přiloženém



Dokumenty uvádějí, že tento spotřebič nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho by měl být odevzdán na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadů. Podrobnější informace o zpracování, využití a recyklaci tohoto výrobku získáte na místním úřadu, u služby likvidace domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

TECHNICKÝ POPIS

Ohřivač vody je určen pro domácí použití v domácnostech a může současně dodávat teplou vodu z běžného vodovodního systému pro několik spotřebičů – kuchyň, koupelnu atd.

Ohřivaná voda by měla odpovídat normativním dokumentům pro užitkovou vodu, a zejména: její obsah chloridů by měl být nižší než 250 mg/l; elektrická vodivost by měla být vyšší než 100 $\mu\text{S}/\text{cm}$ a $\text{pH}=6,5-8$ pro ohřivače vody s emailovanými zásobníky vody; elektrická vodivost by měla být nižší než 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ pro ohřivače vody s chrom-niklovými ocelovými zásobníky vody. Tlak vody v systému zásobování vodou by měl být vyšší než 0,1 MPa a nižší než 0,5 MPa. Pokud je tlak vody vyšší než 0,5 MPa, postupujte podle pokynů v části věnované připojení k vodovodní síti. Vyrábějí se speciální modely ohřivačů vody (pro regiony, kde to vyžadují místní předpisy) s konstrukcí pro provoz při tlaku vody až 1 MPa.

Vodní nádrže spotřebičů jsou řádně chráněny proti korozi pomocí vysoce kvalitního smaltovaného povlaku nebo jsou vyrobeny z vysoce kvalitní slitiny chrom-niklové (korozivzdorné) oceli. Vodní nádrže se smaltovaným povlakem jsou vybaveny vestavěnými anodami ze speciální slitiny, které poskytují dodatečnou ochranu.

Vnější plášť spotřebičů je vyroben z epoxidového polymerového povlaku a tepelná izolace je vyrobena z polyuretanové pěny bez obsahu CFC.

Schematické pohledy na základní modely s jejich modifikacemi jsou uvedeny na obr. 1-7 a jejich technické charakteristiky v tabulkách 1 a 1a. Viz všechny obrázky a tabulky v příručce.

Modely ohřivačů vody a jejich modifikace jsou označeny číslem s přidávaným písmenem a číslicí následovně:

- Základní model je označen pouze číslem – ohřivač vody s emailovanou nádrží na vodu pro vertikální instalaci, obr. 1 a 1a.
- „A“ – v smaltované nádrži na vodu je zabudovaný anodový tester, který indikuje úroveň ochrany proti korozi a opotřebením anody, obr. 1b.
- „H“ – nádrž na vodu spotřebiče je vyrobena ze slitiny chrom-niklové oceli.
- „X“ – ohřivač vody lze instalovat pouze horizontálně.
- „UN“ – ohřivač vody pro univerzální instalaci, ve vertikální nebo horizontální poloze.
- „B“ – ohřivač vody pro horizontální instalaci je dodáván se sadou držáků pro montáž.
- „S“, „S2“, „S21“ a „T“ – nádrž na vodu je vybavena jedním nebo dvěma vestavěnými výměníky tepla pro ohřev vody z alternativního zdroje tepla (místní ohřev vody, solární kolektor a jiné podobné zdroje), obr. 4 pro „S“, „S2“, obr. 5 pro „S21“ a obr. 6 pro „T“. Ohřivače vody s výměníkem tepla určeným pro horizontální instalaci jsou označovány dalšími kombinacemi písmen, z nichž hlavní jsou „XS“, obr. 7.
- „R“ – výstupy výměníku tepla a/nebo potrubí studené/teplé vody u některých modifikací vertikálních a horizontálních ohřivačů vody jsou umístěny na pravé straně zařízení namontovaného na stěně.
- „L“ – příruby studené/teplé vody u některých modelů horizontálních ohřivačů vody jsou umístěny na levé straně zařízení namontovaného na stěně.
- „D“, „DC“ – uvnitř ohřivačů vody jsou zabudovány až dva

elektrické ohřivače umístěné ve speciálních trubkách na přibližně nádrže. Zvyšuje bezpečnost zařízení a zároveň zlepšuje odolnost proti korozi. „D“ – kovový trubkový topný článek, až 1,6 kW pro 30 l a 50 l, až 2 kW pro 80 l a 100 l a až 2,4 kW pro ostatní. „DC“ – keramický topný článek, 1,5 kW pro 50 l a až 2,2 kW pro ostatní.

- „E“ a „Ek“ – ohřivač vody s digitální řídicí jednotkou („E“) nebo v modifikaci s výměníkem tepla – na ohřivači i zařízeních pro regulaci průtoku chladicí kapaliny („Ek“), obr. 1c. K těmto spotřebičům jsou přiloženy doplňkové pokyny popisující způsob použití digitální řídicí jednotky.
- „G“ (obr. 1d), „GN“ (obr. 1h) – zařízení nemá vestavěný spínač ZAP/VYP, ale má signalizační kontrolku.
- „Q“ (obr. 1e) – zařízení pracuje s osvětleným spínačem.
- „W“, „WG“, „WDG“ a „WNDG“ – ohřivač vody má nový design pláště. „W“ – zařízení je vybaveno kolébkovým spínačem (pro zapnutí/vypnutí topného tělesa) a přidavnou LED kontrolkou pro provoz topného tělesa. „WG“ – zařízení je vybaveno pouze LED indikací provozu topného tělesa. Celkový pohled na tyto modifikace je znázorněn na obr. 1f.

Elektrický výkon ohřivačů vody (kromě těch s písmeny „D“ a „DC“) je 1,5 kW pro 30 l, až 2 kW pro 50 l a až 3 kW pro všechny ostatní.

Přesné a úplné číslo modelu, jmenovité provozní parametry a sériové číslo zakoupeného ohřivače vody jsou uvedeny na štítku výrobce připevněném na jeho těle.

Ohřivače vody pro vertikální instalaci. Tyto modely ohřivačů jsou určeny pouze pro montáž ve vertikální poloze s potrubím studené a teplé vody směrem dolů, obr. 1-1g.

Ohřivače vody pro horizontální instalaci. Tyto modely ohřivačů jsou určeny pouze pro montáž v horizontální poloze v souladu se schématem navrženým pro každé číslo modelu, obr. 2, 3 a 10.

Ohřivače vody pro univerzální instalaci. Tyto modely ohřivačů vody jsou určeny pro volitelnou vertikální (obr. 1) nebo horizontální instalaci (obr. 3).

UPOZORNĚNÍ! Pokud je ohřivač vody s univerzální instalací namontován v horizontální poloze, JE NUTNÉ, aby potrubí pro teplou a studenou vodu a jeho elektrické ovládání byly na jeho levé straně, viz obr. 3. V opačném případě bude zařízení nebezpečné a výrobce a/nebo prodejce nenese žádnou odpovědnost za případné nepříznivé účinky a škody!

Ohřivače vody s výměníkem tepla. Ohřivače vody těchto modelů zajišťují energeticky účinný provoz díky vestavěným výměníkům tepla. Umístění výstupů výměníku tepla a jejich základní instalační vzdálenosti jsou znázorněny na obr. 4, 5, 6, 7 a v tabulkách 2 a 2a. Použitím výměníku tepla lze ohřívat větší množství vody uvnitř zásobníku vody pomocí alternativního zdroje energie, tj. lokálního nebo centrálního topného systému, solárních kolektorů a jiných podobných zdrojů. Pro účinnější využití výměníku tepla se doporučuje cirkulační čerpadlo pro pohyb teplotnosné kapaliny. Jako teplotnosná kapalina může být použita také voda, jejíž složení a parametry se mohou odchylovat v rámci povolených norem stanovených v předpisech týkajících se vodního hospodářství. Teplota teplotnosné kapaliny nesmí překročit 85 °C a v jejím okruhu musí být nainstalována regulační zařízení nastavené na tuto teplotu.

Aby nedošlo k tepelnému odpojení elektrického topného tělesa během běžného provozu. Tlak teplosné kapaliny ve výměnících tepla nesmí překročit stanovený pracovní tlak ohřívače.

INSTALACE OHŘÍVAČE VODY NA STĚNU OBJEKTU

Ohřívač vody lze instalovat pouze v běžných prostorách chráněných proti požáru, kde teplota nemůže klesnout pod 0 °C. Instalace musí být vybavena sifonem pro odpadní vodu, protože při běžném používání ohřívače vody může docházet k úniku vody z otvoru bezpečnostního ventilu. Sifon zároveň usnadňuje údržbu, prevenci a servisní úkony, kdy je třeba vypustit vodu z nádrže.

Při výběru vhodného místa pro instalaci je třeba vzít v úvahu typ a povahu materiálu, z něhož je stěna vyrobena, rozměry spotřebiče, způsob jeho upevnění, umístění upevňovacích prvků a trubek a jeho ochranu proti kapající vodě. Spotřebič musí být namontován na místě, kde je chráněn před rozstřikováním vody nebo zalitím vodou. Aby se snížily tepelné ztráty, doporučuje se dodržovat minimální vzdálenost mezi ohřívačem a místy, kde se horká voda používá.

Mezi spotřebičem a okolními stěnami a stropem místnosti musí být povinně zajištěny následující mezery:

- U vertikálních ohřívačů – minimálně 70 mm mezi spotřebičem a stropem; minimálně 50 mm mezi spotřebičem a boční stěnou; minimálně 350 mm pod spotřebičem, aby byl usnadněn servis a případná oprava.
- U horizontálních ohřívačů – minimálně 70 mm mezi jednotkou a stropem; minimálně 70 mm mezi bočním krytem (kromě výstupů) a stěnou; minimálně 350 mm mezi plastovým krytem elektrické části a stěnou, aby se usnadnila údržba a případná oprava, a dostatečná vzdálenost pod jednotkou pro instalaci vodovodních přípojek a odvod vody z nádrže.
- U nádrží s výměníky tepla musí být dodržena vzdálenost od strany svorkovnice cívky a spojí pro přídavné termostaty, které jsou nezbytné pro připojení přídavných regulačních a bezpečnostních jednotek.

Ohřívač vody by měl být pevně připevněn ke stěně místnosti. K tomuto účelu se používají ocelové šrouby (čepy) o průměru 10–12 mm, které jsou pevně uchyceny ve stěně. Upevňovací prvky by měly být zajištěny proti vytáhnutí ze stěny – měly by to být kotevní nebo průchozí šrouby (v závislosti na materiálu, z něhož je stěna vyrobena). Doporučuje se, aby prvky, na kterých bude ohřívač zavěšen, byly dimenzovány na trojnásobek celkové hmotnosti spotřebiče a umístěny ve vodě v něm. Instalace ohřívače vody na dekorativní stěny (vyrobené z jednoduchých cihel nebo jiných lehkých materiálů) je přísně zakázána. Na obr. 1, 1g, 2, 3, 10 a v tabulkách jsou uvedeny vzdálenosti mezi šrouby (čepy) pro montáž jednotek. Vertikální ohřívače o objemu 150 a 200 litrů jsou vybaveny speciálním typem závěsných desek a odpovídající vzdálenost mezi šrouby (čepy) se liší od ostatních modelů a modifikací, viz obr. 1g. **VAROVÁNÍ!** Nosné desky horizontálních ohřívačů vody musí být pevně připevněny ke stěně místnosti. Pod šrouby

hlavy (matice na čepích) musí být opatřeny podložkami!

Vzhledem k větší hmotnosti ohřívačů vody o objemu 150 a 200 litrů jsou kladeny vyšší požadavky na upevnění k stěně místnosti a na samotnou stěnu:

- Vzhledem k typu, materiálu a pevnosti stěny je pro zajištění bezpečného upevnění vertikálních ohřívačů vody nutné vybudovat dodatečnou konstrukci nebo přijmout odpovídající opatření k zesílení stávající konstrukce. Ukázky takových konstrukcí jsou uvedeny na obr. 8 pro železobetonovou stěnu o tloušťce 25 cm a více a na obr. 9 pro cihlovou stěnu a jiné materiály.
- Výrobce dodává dodatečnou sadu šroubových konzol pro horizontální ohřívače vody. Tyto ohřívače vody lze montovat pouze na železobetonovou zeď o tloušťce 25 cm a více. Konzoly se připevňují ke stěně budovy pomocí pevně uchycených hmoždinek (kotev). Umístění konzol a způsob připevnění ohřívače vody k nim je znázorněno na obr. 10.

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení požadavků na upevnění ohřívače vody na stěnu může způsobit poškození spotřebiče, poškození jiných spotřebičů a prostor, kde je zařízení umístěno, jakož i korozi krytu nebo dokonce vážnější poruchy a poškození. V takových případech se případné poruchy a poškození nevztahují na záruční povinnosti výrobce a prodejce a budou hrazeny stranou, která nedodržela pokyny uvedené v tomto návodu.

Montáž ohřívače vody na stěnu objektu smí provádět pouze odborník.

PŘIPOJENÍ OHŘEVU VODY K VODOVODNÍ SÍTI

Potrubí, ke kterému bude ohřívač vody připojen, stejně jako všechny ostatní prvky v něm obsažené, musí odolávat trvalé teplotě vody nad 80 °C a krátkodobě nad 100 °C, stejně jako tlaku nejméně dvojnásobnému oproti pracovnímu tlaku zařízení.

Při připojení ohřívače vody k vodovodní síti je nutné dodržet šipky a označovací kroužky kolem potrubí ohřívače vody pro teplou a studenou vodu (přívodní a odvodní potrubí). Šipkou směřující k potrubí a modrou barvou je označeno potrubí studené vody a šipkou vycházející z potrubí červenou barvou – potrubí teplé vody. Některá potrubí spotřebičů jsou navíc označena štítky. Vývody potrubí mají závit 1/2". Schematický diagram připojení ohřívače vody je znázorněn na obr. 11. Pokud místní předpisy vyžadují použití dalších zařízení, která nejsou součástí dodávky jednotky a nejsou umístěna v balení, je nutné je zakoupit a nainstalovat v souladu s předpisy.

Ohřívač vody je vybaven kombinovaným zpětným bezpečnostním ventilem. Ten je z výroby namontován na potrubí studené vody. Výjimkou jsou modely pro horizontální montáž 72265X, 72270X, 72266X a jejich modifikace, u kterých potrubí pro teplou a studenou vodu prochází skrz plášť zásobníku vody. U těchto modelů je kombinovaný zpětný bezpečnostní ventil umístěn v sáčku připojeném k obalu spotřebiče a MUSÍ být povinně namontován na potrubí studené vody. Při instalaci postupujte podle šipky na jeho plášti, která ukazuje směr průtoku vody.

UPOZORNĚNÍ! Je ZAKÁZÁNO instalovat jakékoli uzavírací armatury mezi kombinovaným ventilem a ohřívačem vody! Je absolutně zakázáno bránit bočnímu otevření kombinovaného ventilu a/nebo blokovat jeho páku!

Pokud jsou vodovodní trubky z mědi nebo jiného kovu, než je materiál vodní nádrže, nebo pokud jsou použity mosazné spojovací prvky, je nutné na přívod a odvod vodní nádrže nainstalovat nekovové spojení (dielektrické armatury).

POZOR! Pro spotřebiče s výměníky tepla. Je povinné, aby všechny přídavné vývody trubek (kromě vývodů výměníků tepla), které nebudou připojeny k vodovodnímu potrubí, jakož i vývody pro přídavné termostaty a/nebo termomanometry byly uzavřeny zařízením z balení nebo jiným zařízením vhodným pro tento účel. Spoje by měly být utěsněny pro tlak vody nejméně 1,6 MPa.

Doporučuje se zřídit odtokový systém pro případné kapání z bočního otvoru kombinovaného ventilu. Odtoková trubka musí mít konstantní sklon směrem dolů, musí být umístěna v prostředí chráněném před mrazem a její konce musí být neustále otevřené do ovzduší.

Jakmile je ohřívač vody připojen k vodovodnímu potrubí, je třeba naplnit jeho zásobník vodou. Provádí se v následujícím pořadí:

- Úplně otevřete kohoutek pro teplou vodu na nejvzdálenějším směšovací kohoutku;
- Otevřete uzavírací ventil na pozici 4 z obr. 11);
- Počkejte, až z směšovací baterie začne vytékat silný proud vody;
- Zavřete kohoutek pro teplou vodu na směšovací baterii.
- Zvedněte páku kombinovaného ventilu v poloze 5 z obr. 11) a počkejte asi 30–60 sekund, dokud z bočního otvoru ventilu nevyteče silný proud vody.
- Uvolněte páku kombinovaného ventilu.

UPOZORNĚNÍ! Pokud z otvoru kombinovaného ventilu nevytéká voda nebo je průtok slabý (při normálním tlaku vody), je třeba to považovat za poruchu, která naznačuje, že nečistoty z potrubí nebo způsobené připojením kanalizace zablokovaly bezpečnostní ventil kombinovaného ventilu.

Je ZAKÁZÁNO provádět elektrické připojení spotřebiče před odstraněním příčiny poruchy!

UPOZORNĚNÍ! Nedodržení požadavků na připojení k vodovodnímu systému může způsobit částečné naplnění vodní nádrže a poruchu topného tělesa, nebo pokud není kombinovaný ventil nainstalován vůbec nebo je nainstalován nesprávně, může to dokonce způsobit zničení vodní nádrže, místnosti a/nebo jiné škody na hmotném a nehmotném majetku. Takové následky nespadají do rozsahu záručních povinností výrobce nebo prodejce a budou hrazeny stranou, která nedodržela pokyny uvedené v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ! Kombinovaný vratný bezpečnostní ventil je jednou z bezpečnostních součástí zařízení, která zajišťuje bezpečnost uživatelů ohřívače vody. Je výslovně ZAKÁZÁNO používat ohřívač vody s vadným nebo odstraněným/demontovaným kombinovaným bezpečnostním ventilem!

Připojení ohřívače vody k vodovodnímu systému smí provádět pouze kvalifikované osoby.

V případě potřeby může bezpečnostní ventil sloužit k vypuštění vody z nádrže na vodu. Provádí se v následujícím pořadí:

- Odpojte ohřívač od elektrické sítě pomocí volitelného zařízení a pro větší bezpečnost odpojte pojistku v obvodu fáze ohřívače.
- Přívod studené vody do spotřebiče je přerušen – uzavřete uzavírací ventil (poz. 4 z obr. 11).
- Otevřete kohoutek horké vody na baterii nebo odpojte připojení potrubí horké vody (výstupní potrubí) z nádrže.
- Zvedněte páčku kombinovaného ventilu v poloze 5 z obr. 11 a

počkejte, až voda přestane vytékat z otvoru ventilu.

Tyto kroky ještě nezajišťují úplné vypuštění vody z nádrže. To může provést pouze kvalifikovaná osoba, protože vyžaduje úplné odpojení elektrického obvodu spotřebiče a demontáž příruby vodní nádrže.

VAROVÁNÍ! JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO zapínat

výkon ohřívače, když je nádrž na vodu částečně nebo zcela vyprázdněna! Nezapomeňte nádrž naplnit vodou, než ji znovu uvedete do provozu.

VAROVÁNÍ! Cirkulace chladicí kapaliny přes výměník tepla ohřívače vody vybaveného takovým zařízením je ZAKÁZÁNA, pokud je zásobník vody částečně nebo zcela vyprázdněn.

VAROVÁNÍ! Při pouštění vody ze zásobníku vody je nutné přijmout všechna nezbytná opatření, aby nedošlo k poškození vytékající vodou.

PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE VODY S VÝMĚNÍKEM TEPLA K OKRUHU ALTERNATIVNÍHO ZDROJE TEPLA

Ohřívač vody s výměníkem tepla musí být připojen k alternativnímu zdroji tepla v souladu se zvláštními dodatečnými pokyny poskytnutými společností odpovědnou za instalaci a připojení ohřívače. Je povinné nainstalovat všechna bezpečnostní, kontrolní a řídicí zařízení dodaná a/nebo doporučená touto společností.

VAROVÁNÍ! Je zakázáno instalovat uzavírací ventily na oba konce výměníku tepla (vstup a výstup) současně. V případech, kdy se výměník tepla ohřívače vody nepoužívá a není připojen k okruhu zdroje tepla, musí být naplněn roztokem propylenglykolu vhodným pro topné systémy.

Připojení výměníku tepla ohřívače vody k okruhu alternativního zdroje tepla smí provádět pouze kvalifikovaní technici v terénu ze společnosti specializující se na tyto služby a v souladu s projektem.

PŘIPOJENÍ OHŘEVU VODY K ELEKTRICKÉ SÍTÍ

UPOZORNĚNÍ! Nepřipojujte ohřívač vody k elektrické síti, dokud se neujistíte, že je jeho nádrž naplněna vodou! Zkontrolujte!

Ohřívač vody je zařízení s stupněm ochrany proti poškození proudem třídy I, které vyžaduje povinné připojení k uzemňovacímu obvodu elektrické instalace. Schéma elektrického obvodu modelů ohřívačů vody je znázorněno na obr. 12, 13 (se dvěma ohřívači, modifikace označené „D“), 14 (modifikace s „G“, „GN“) a 15 (modifikace s „W“, „WG“, „WDG“). Elektrické napájení ohřívačů vody je 230 V~ a mělo by být provedeno samostatným proudovým obvodem izolovaného třížilového napájecího kabelu s průřezem každého vodiče 2,5 mm² (fáze, nulový vodič a uzemnění). Pokud je tedy kabel ve zdi dvouvodičový, musí kvalifikovaný elektrikář přidat třetí, ochranný vodič bez přerušení na jeho trase od rozvaděče k ohřívači vody. Pokud má zemnicí vodič/drát mezilehlé spoje, musí být tyto spoje zajištěny proti uvolnění. V opačném případě nebude zařízení správně uzemněno a sníží se jeho bezpečnost.

VAROVÁNÍ! JE UTNĚ, aby v elektrickém obvodu

Napájení ohřivače je vybaveno zařízením, které v případě přepětí kategorie III zajišťuje úplné odpojení všech pólů. Vodiče mezi obvodem a přívodními elektrickými svorkami zařízení nesmí být přerušeny žádným jističem ani pojistkou. Pokud je ohřivač vody instalován v místnosti se sprchovým koutem a/nebo vanou, musí být odpojovací zařízení umístěno venku.

Všechny konce vodičů v obvodu spotřebiče musí být správně připojeny k hlavním rozvaděčům a v místě připojení ohřivače k elektrické síti. V fázovém obvodu je povinné instalovat elektrickou pojistku 10 A pro elektrický výkon ohřivače vody do 2 kW a 16 A pro elektrický výkon 3 kW. Elektrická instalace, ke které bude ohřivač připojen, musí být provedena v souladu s požadavky platných zákonů a místních předpisů. Pokud platné předpisy nevyžadují, aby byl v obvodu ohřivače vody nainstalován automatický jistič proti úniku proudu (zařízení na ochranu proti zbytkovému proudu), doporučujeme takové zařízení nainstalovat.

Připojení kabelů z rozvaděče k svorkám jednotky se provádí po opatrném sejmutí plastového krytu, aby nedošlo k uvolnění elektrického vedení v jednotce. V souladu se schématem elektrického obvodu nalepeným na krytu připojte fázový vodič napájecího kabelu ke svorkám označeným L (nebo A1 v závislosti na modifikaci), nulový vodič ke svorkám označeným N (nebo B1) a zemnicí vodič ke svorkám (šroubům nebo čepům) označeným pro ochranné uzemnění. Napájecí kabel musí být zajištěn proti posunutí pomocí kabelové svorky umístěné vedle otvoru pro kabel v plastovém krytu. Po připojení a upevnění napájecího kabelu nasadte plastový kryt na místo a zajistěte jej šrouby, přičemž dbejte na volný pohyb kabelů, kapilární trubice termostatu a ovládacího spínače.

Pokud jste zakoupili ohřivač vody s předinstalovaným napájecím kabelem se zástrčkou, elektrické připojení se provádí tak, že zástrčka se zapojí přímo do funkční a uzemněné zásuvky elektrické instalace v objektu. Zásuvka by měla být na samostatném okruhu určeném pouze pro ohřivač vody a umístěném tak, aby byla po instalaci jednotky snadno přístupná. Přůřez vodičů elektrické instalace, ve které je zásuvka umístěna, musí být vhodný pro spotřebu elektrické energie ohřivače vody. Na fázovém vodiči musí být nainstalována pojistka (10 A pro výkon 2 kW a 16 A pro 3 kW). Instalace musí být provedena v souladu s platnými předpisy. Vytáhnutím zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky se ohřivač vody vypne. Vadná a/nebo nevhodná elektrická instalace a/nebo zásuvka představují vysoké riziko nehody s poškozením výrobku a možným poškozením životního prostředí, předmětů a živých organismů. Jakmile je spotřebič připojen k elektrické síti, zkontrolujte jeho funkčnost.

VAROVÁNÍ! Nedodržení požadavků týkajících se připojení k elektrické síti ohrožuje bezpečnost spotřebiče, jehož používání je v takovém případě zakázáno. Nepříznivé účinky vzniklé v důsledku nedodržení požadavků týkajících se elektrického připojení spotřebiče nejsou kryty záručními závazky výrobce a prodejce a jsou na náklady strany, která porušila požadavky tohoto návodu k použití.

Připojení ohřivače vody k elektrické síti a kontrola jeho funkčnosti je oprávněna provádět pouze kvalifikovaná osoba.

JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ

Ohřivač vody se zapíná do provozního režimu přepnutím osvětleného kolébkového spínače stisknutím jeho konce označeného „I“. Pomocí knoflíku můžete nastavit požadovanou teplotu vody. Rozsvícení kolébkového spínače v zapnuté poloze signalizuje, že ohřivač vody je v provozu a voda se ohřívá, zatímco zhasnutí světla signalizuje, že voda dosáhla nastavené teploty a ohřivač je vypnutý. Zařízení můžete vypnout stisknutím konce kolébkového spínače označeného „0“. Úplné odpojení ohřivače vody od napájení se provádí pomocí přidavného odpojovacího zařízení.

U modelů označených písmenem „D“ slouží každý kolébkový spínač na dvojitě osvětleném spínači umístěném na ovládacím panelu k zapnutí/vypnutí jednoho z ohřivačů. Můžete tak používat polovinu nebo plný výkon spotřebiče v závislosti na konkrétních potřebách a požadované době ohřevu vody. Modifikace s písmeny „G“, „GN“, „WG“ a „WDG“ v číslech modelů nejsou vybaveny vestavěným spínačem. Jsou zapínány/vypínány do/z provozního režimu pomocí externího zařízení. V plastovém krytu těchto zařízení je namontována signální kontrolka (LED), která svítí, když je elektrický topný článek v provozu. Modifikace s písmenem/písmeny „W“ v čísle jsou vybaveny kolébkovým spínačem bez LED indikace. Nachází se na spodní straně spotřebiče, ve střední části plastového krytu, a slouží k zapínání/vypínání zařízení do/z provozního režimu topného tělesa. Vestavěný LED indikátor umístěný nad ručním kolečkem termostatu signalizuje, kdy je topné těleso v provozu. Vestavěná termostatická jednotka spotřebiče má funkci proti zamrznutí. Když je knoflík termostatu zcela vlevo, na začátku stupnice, ohřivač se zapne při okolní teplotě kolem 8-10 °C a vypne se při teplotě kolem 12-15 °C. V případě poklesu teploty vzduchu v místnosti tak bude voda v nádrži chráněna před zamrznutím. POZOR! Tato funkce nezabrání zamrznutí vody v potrubí v místnosti!

Na grafice kolem knoflíku termostatu je vyznačen sektor ECO. Když je značka knoflíku v oblasti sektoru ECO, voda se ohřívá na optimální teplotu se sníženými tepelnými ztrátami a nižší spotřebou elektrické energie. Zároveň je ohřátá voda dostatečná pro domácí použití. Pokud je potřeba větší objem smíšené vody, knoflík termostatu by měl být nastaven na maximum, aby se dosáhlo vyšší teploty vody v ohřivači vody. Doporučujeme nastavit knoflík na ECO, pokud je ohřivač vody zapnutý po delší dobu bez spotřeby teplé vody, pouze pro skladování ohřáté vody. Zapínání a vypínání, nastavení a používání ohřivačů vody vybavených elektronickou ovládací deskou se provádí v souladu s pokyny a požadavky uvedenými v příručce dodané se zařízením – pokyny pro připojení a používání zařízení s elektronickou ovládací deskou. U těchto spotřebičů je dodatečný návod k použití nedílnou součástí tohoto návodu k instalaci a obsluze.

Teploměr instalovaný na vnějším plášti spotřebiče ukazuje proces ohřevu vody. Nejedná se o měřicí zařízení a ukazuje pouze přibližnou teplotu a množství horké vody v nádrži na vodu.

VAROVÁNÍ! Nikdy nezapínejte spotřebič, pokud existuje možnost, že voda v nádrži zamrzla! Mohlo by dojít k poškození ohřivače i nádrže.

VAROVÁNÍ! Tento spotřebič mohou používat děti starší

osm let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí nebezpečím. Děti nesmí hrát si se spotřebičem! Je přísně zakázáno, aby děti prováděly čištění nebo údržbu tohoto spotřebiče!

V kombinovaném ventilu je zabudován speciální regulátor, který během normálního provozu ohřívače vody zabrahňuje úniku vody, která se během ohřevu rozpíná, bočním otvorem ventilu, ale umožňuje její průchod do potrubí studené vody. Množství této vody je zanedbatelné a obvykle má nízkou teplotu. Během normálního provozu ohřívače vody, stejně jako v případě přítomnosti přídavného zpětného ventilu, je možné, že bočním otvorem ventilu unikne několik kapek vody. To by nemělo být vnímáno jako závada a boční otvor kombinovaného ventilu by neměl být blokován, protože by to mohlo způsobit poškození nádrže. Vestavěný regulátor ve ventilu zabrahňuje v případě přerušení přívodu vody tomu, aby se voda v nádrži vrátila do potrubí studené vody.

Použití vestavěných výměníků tepla (u zařízení, která jsou jimi vybavena) k ohřevu vody v nádrži musí probíhat v souladu s pokyny poskytnutými osobami, které provedly návrh a instalaci systému pro ohřev vody z alternativních elektrických zdrojů. Dodržování pokynů v těchto příručkách je povinné.

Při používání spotřebiče v oblastech s měkkou vodou bohatou na vápenc je možné během ohřevu vody slyšet určité zvuky. Tyto zvuky jsou způsobeny usazováním vápence na ohřivači a v nádrži. Množství usazeného vápence závisí na typu vody a teplotě ohřevu. Pokud je teplota vyšší než 60 °C, množství usazeného vápence se zvyšuje. Nahromaděný vápenc snižuje účinnost ohřivače a může dokonce způsobit jeho poruchu, přičemž se prodlužuje doba ohřevu vody.

Při používání spotřebiče je možné slyšet slabý hluk způsobený průtokem vody potrubím a spotřebičem, jakož i přirozeným procesem roztažnosti a ohřevu.

Pokud je ohřivač pravidelně používán k ohřevu vody na nižší teplotu, doporučuje se alespoň jednou měsíčně otočit knoflík termostatu do maximální polohy, ohřát vodu na maximální teplotu a udržovat ji v tomto stavu po dobu alespoň 24 hodin. Účelem je zabránit růstu bakterií.

DODATEČNÁ OCHRANA PROTI KOROZI

Smaltované zásobníky ohřivačů vody. V každém ohřivači vody se smaltovaným zásobníkem je instalována dodatečná ochrana proti korozi. Skládá se z anodového chrániče (anody) ze speciální slitiny, který funguje pouze tehdy, když je zásobník vody plný. Anoda je spotřební materiál (tj. zařízení, které se během provozu spotřebiče běžně opotřebává) a její průměrná životnost je až 3 roky. Tato doba závisí do značné míry na způsobu provozu spotřebiče a vlastnostech ohřívání vody. Po uplynutí životnosti musí stav anody zkontrolovat autorizovaný specialista výrobce nebo servisní společnost prodejce. V případě potřeby by měla být vyměněna za novou. Dodržení termínu kontroly a včasná výměna anody jsou důležité pro účinnou ochranu nádrže před korozi. Posouzení ani výměna anody nejsou předmětem záručních povinností výrobce a prodejce.

Ohřivač vody se smaltovanou nádrží a testerem anody. Dostupnost testeru anody jako kontrolního zařízení je pro provoz ohřivače nezbytná. Některé modifikace ohřivačů vody s tradičním termostatem jsou vybaveny elektromechanickým testerem anody (obr. 16). Skládá se ze systému se šipkou, stupnicí a spínačem (tlačítkem). Stupnice má dvě části – červenou a zelenou. Za normálních provozních podmínek nádrže je ukazatel testeru v červené části – tester není zapnutý a anoda funguje správně. Kontrola účinnosti anody se provádí, když je voda zcela ohřátá (termostat je v poloze VYPNUTO, tj. tlačítko nesvítlí), stisknutím tlačítka na testeru na několik sekund. Šipka se posune ve směru zelené části stupnice. Velikost odchylky je silně ovlivněna parametry vody a její teplotou, protože hranice mezi oběma sektory odpovídá průměrným hodnotám vody. Kritériem účinnosti anody je vychýlení šipky. Pokud se v okamžiku stisknutí tlačítka testeru šipka nevychýlí nebo zůstane na začátku červené části, měli byste se obrátit na specialistu nejbližšího výrobce nebo autorizovaného servisu. Jejich specialista zkontroluje ochranu nádrže proti korozi a v případě potřeby provede opravu. U některých modifikací ohřivačů vody elektronická řídicí deska indikuje účinnost anody a stupeň opotřebení pravidelným blikáním displeje. S postupujícím opotřebením se velikost osvětlené části zmenšuje. Podrobnější popis tohoto procesu je uveden v doplňkovém návodu k obsluze týkající se funkcí elektronické řídicí desky. Jakmile se osvětlená část displeje zcela vypne, můžete kontaktovat nejbližší servisní společnost, aby zkontrolovala a případně vyměnila anodu.

Vodní nádrže z vysoce kvalitní chrom-niklové legované oceli.

Ochrana proti korozi a zaručená dlouhá životnost jsou zajištěny správným výběrem oceli, vhodným designem a technickým provedením během procesu výroby nádrží.

SERVIS, PREVENCE, ÚDRŽBA

Aby byl zajištěn spolehlivý provoz vodní nádrže v oblastech s vysoce vápenatou vodou, doporučuje se vyčistit usazený vápenc. Tato operace by měla být prováděna alespoň jednou za dva roky, v oblastech s vyšším obsahem vápence ještě častěji. Usazeniny na smaltovaném povrchu by neměly být odstraňovány jinak než ořetením suchým bavlňeným hadíkem a bez použití tvrdých nástrojů. Pravidelné odstraňování vodního kamene a čištění je zvláště důležité pro spolehlivý provoz spotřebiče. Během této údržby se doporučuje zkontrolovat stav smaltované anody nádrže. Tyto služby nejsou kryty zárukou a musí být prováděny pouze kvalifikovanou osobou.

UPOZORNĚNÍ! Aby byl zajištěn bezpečný a bezporuchový provoz ohřivače vody, je třeba pravidelně kontrolovat sníženou propustnost kombinovaného ventilu. To se provádí zvednutím páčky a počkáním 30 až 60 sekund, než z boční hrany ventilu začne vytékat hustá a bohatá voda. Tuto operaci je nutné provádět po připojení ohřivače k vodovodnímu potrubí a při plnění nádrže vodou v průběhu používání ohřivače nejmenší jednou za dva týdny, stejně jako případně po zastavení a spuštění přívodu vody. **Pokud při plné nádrži po otevření ventilu nedochází k úniku nebo je průtok vody slabý, došlo k poruše a ventil je pravděpodobně ucpaný nečistotami z odpadních vod. Používání ohřivače vody s vadným ventilem je přísně zakázáno.** Okamžitě odpojte spotřebič od napájení a

kontaktujte nejbližší servisní společnost autorizovanou výrobcem. V opačném případě dojde k poškození nádrže na vodu a může dojít k hmotným i nehmotným škodám v místnosti, kde je ohřívač vody umístěn.

Vnější plášť ohřívače vody a plastové části lze čistit pouze mírně navlhčeným měkkým bavlněným hadříkem, nikdy však agresivními a/nebo abrazivními látkami a přípravky. Před čištěním spotřebiče je NUTNÉ jej odpojit od napájení pomocí přídatného odpojovacího zařízení. Je ZAKÁZANO čistit spotřebič parním generátorem. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby nedošlo k navhnutí spínače osvětlení spotřebiče na jeho ovládacím panelu. Ohřívač vody lze zapnout do provozu až po úplném odstranění vlhkosti.

Pravidla pro kontrolu anodové ochrany a výměnu anody (viz předchozí část) a odstranění nahromaděného vodního kamene je nutné přísně dodržovat jak během záruční doby zařízení, tak i po jejím uplynutí.

Během používání a údržby spotřebiče nepoškozujte kovovou desku s technickými údaji a sériovým číslem. Pokud ji sejmete, uschovejte ji spolu se záručním listem, protože se jedná o dokument sloužící k identifikaci ohřívače vody.

PORUCHY

Pokud ohřívač neohřívá vodu, zkontrolujte, zda není vypnuté vnější odpojovací zařízení, zda není vypnutý spínač osvětlení a zda není otočený termostatový knoflík do nejnižší polohy.

Pokud je napájení v pořádku, klíč osvětlení je zapnutý a termostat je nastaven na nejvyšší polohu, ale voda v zařízení se stále neohřívá (je možné, že klíč osvětlení nebo signální kontrolka svítí nebo nesvítí), odpojte ohřívač pomocí externího odpojovacího zařízení a kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.

V případě, že z baterie při zcela otevřeném kohoutku pro teplou vodu neuniká voda nebo je její průtok slabý, zkontrolujte, zda není ucpaný filtr na výstupu baterie, zda není zcela nebo částečně uzavřen uzavírací ventil před ohřívačem (4, obrázek 11) nebo zda není přerušen přívod vody. Pokud žádná z výše uvedených příčin není příčinou poruchy, odpojte ohřívač pomocí externího odpojovacího zařízení a kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.

Pokud je ohřívač vody vybaven elektronickou řídicí deskou, na konci příručky s doplňkovými pokyny jsou uvedeny chybové zprávy, které se v případě poruchy zobrazují na displeji, a opatření, která je třeba v jednotlivých případech přijmout. V jakémkoli jiném obecném případě poruchy odpojte ohřívač pomocí externího odpojovacího zařízení a kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.

ZÁRUKA, ZÁRUČNÍ DOBA A ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka, záruční podmínky, záruční doba, platnost záruky na zakoupený spotřebič a povinnosti výrobce nebo prodejce související se servisem během záruční doby spotřebiče jsou uvedeny v záručním listu spotřebiče. Při koupi spotřebiče musí být záruční list vyplněn a podepsán prodávajícím i kupujícím. Záruční list uchovávejte na bezpečném místě.

Ve všech případech platí příslušné zákony, předpisy a další právní předpisy týkající se práv a povinností spotřebitele, prodávajícího a výrobce a jejich vztahů souvisejících s zakoupeným ohřívačem vody, jeho instalací, používáním, servisem a

údržbou.

Záruční doba je stanovena prodávajícím a platí pouze pro území dané země.

Záruka je platná pouze v případě, že zařízení:

- je nainstalován v souladu s požadavky na instalaci a provoz.
- Používá se pouze k určenému účelu a v souladu s instalačními a provozními pokyny.

Záruka zahrnuje bezplatnou opravu všech výrobních vad, které se mohou vyskytnout během záruční doby. Opravy provádějí servisní technici autorizovaní prodejcem.

!Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Nesprávnou přepravou
- Nesprávným skladováním
- Nesprávným používáním
- Parametry vody, které se liší od přípustných norem pro kvalitu pitné vody, a zejména pokud: obsah chloridů je vyšší než 250 mg/l; elektrická vodivost je nižší než 100 µS/cm a pH je mimo rozsah 6,5-8 u ohřívačů vody s emailovanými zásobníky vody; elektrická vodivost je vyšší než 200 µS/cm u ohřívačů vody se zásobníky vody z chrom-niklové oceli.
- Napájecí napětí, které se liší od jmenovitého napětí jednotky.
- Škody způsobené zamrznutím vody.
- Živelné pohromy, katastrofy a jiné případy vyšší moci.
- Nedodržení pokynů v návodu k instalaci a obsluze.
- V případech, kdy se neoprávněná osoba pokusila opravit jakoukoli závadu.

!V výše uvedených případech bude závada opravena za příslušnou úhradu.

!Záruka se nevztahuje na běžné opotřebitelné díly a součásti zařízení, na díly, které se při běžném používání opotřebovávají, na kontrolky a podobné součásti, na přelakování vnějších povrchů, na změnu tvaru, velikosti a umístění dílů a komponentů, které jsou vystaveny nárazům a podmínkám, které nelze považovat za běžné používání.

Ztráta zisku, hmotné a nehmotné škody způsobené dočasnou nemožností používání zařízení během jeho prevence a opravy nejsou kryty zárukou.

DODRŽOVÁNÍ POŽADAVKŮ TÉTO NÁVODU K POUŽITÍ JE PŘEDPOKLADEM PRO BEZPEČNÝ PROVOZ ZAKOUPENÉHO VÝROBKU A JE JEDNOU Z PODMÍNEK ZÁRUKY.

JE ABSOLUTNĚ ZAKÁZÁNO, ABY UŽIVATEL NEBO JAKÁKOLIV JÍM OPRAVNĚNÁ OSOBA PROVÁDĚLA JAKÉKOLIV ZMĚNY V KONSTRUKCI A STRUKTUŘE VÝROBKU. JAKÉKOLI ZJIŠTĚNÍ TAKOVÝCH ČINŮ NEBO POKUSŮ AUTOMATICKY ZRUŠÍ VŠECHNY ZÁVAZKY PRODEJCE NEBO VÝROBCE V RÁMCI ZÁRUKY. V PŘÍPADĚ POTŘEBY SERVISU SE OBRÁTĚTE POUZE NA SERVISNÍ SPOLEČNOSTI AUTORIZOVANÉ VÝROBCEM, KTERÉ JSOU UVEDENY V PŘÍLOZE.

VÝROBCE SI VYHRAŽUJE PRÁVO NA KONSTRUKČNÍ ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ, POKUD TYTO ZMĚNY NEMAJÍ VLIV NA BEZPEČNOST VÝROBKU.

